



GEK.EIO.VAL.2401

Thermoveniltrieb 24VDC inkl. Adapter  
Valvola Termica 24VCC con adattatore  
Thermoelectric valve actuator 24VDC incl. adapter

**A First Class Product of Europe**  
**A company from South Tyrol**

myGEKKO | Ekon GmbH  
St. Lorenznerstraße 2  
I-39031 Bruneck  
T. +39 0474 551 820

myGEKKO | EKON Vertriebs GmbH  
Fürstenrieder Straße 279a  
D-81377 München  
T. +49 8921 5470711

info@my-gekko.com  
www.my-gekko.com



DE

## Produktbeschreibung

Der **thermoelektrische Stellantrieb** dient zum Öffnen und Schließen von Ventilen an Heizkreisverteilern von Flächenheiz- und Flächenkühlssystemen. Das hauptsächliche Einsatzgebiet ist die energieeffiziente Einzelraumregelung im Bereich der Haustechnik und Gebäudeautomation. Dabei erfolgt die Ansteuerung durch einen PWM-Ausgang über 24V DC.

### **Sicherheit** **VORSICHT! Elektrische Spannung!**

Im Innern des Geräts befinden sich ungeschützte spannungsführende Bauteile. Die VDE-Bestimmungen beachten. Alle zu montierenden Leitungen spannungslos schalten und Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten treffen. Das Gerät bei Beschädigung nicht in Betrieb nehmen. Das Gerät bzw. die Anlage außer Betrieb nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb sichern, wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr gewährleistet ist. Das Gerät ist ausschließlich für den sachgemäßen Gebrauch bestimmt. Bei jeder unsachgemäßen Änderung oder Nichtbeachten der Bedienungsanleitung erlischt jeglicher Gewährleistungs- oder Garantieanspruch. Nach dem Auspacken ist das Gerät unverzüglich auf mechanische Beschädigungen zu untersuchen. Wenn ein Transportschaden vorliegt, ist unverzüglich der Lieferant davon in Kenntnis zu setzen. Das Gerät darf nur als ortsfeste Installation betrieben werden, das heißt nur in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Bedienungsanleitung ist Ekon GmbH nicht haftbar.

## Technische Daten

Parameter	Wert
Gehäuse	Kunststoff
Farbe	Weiß
Montage	an Gewinde M30 x 1,5 mm
Abmessungen	B x H x T / 48,4 x 44,3 x 52,5 mm 57,3 mm geöffnet
Gewicht	ca. 100 g
Betriebstemperatur	0°C bis 60°C
Lagertemperatur	-25°C bis 60°C
Spannungsversorgung	24V DC
Leistungsaufnahme	1 W
Anschluss	2 x 0,75 mm <sup>2</sup> PVC Kabel / 1 m Länge
Stellweg des Stößels	4,0 mm
Stellzeit/Stellgeschwindigkeit	2 Minuten
Kraft des Stößels	100 N
Schutzklasse	IP54
Zertifizierungen	EN 60730-1

IT

## Descrizione del prodotto

L'**attuatore termoelettrico** viene utilizzato per aprire e chiudere le valvole dei distributori del circuito di riscaldamento dei sistemi di riscaldamento e raffreddamento di superficie. Il principale campo di applicazione è il controllo efficiente dal punto di vista energetico di singoli ambienti nel campo dell'automazione degli edifici. È controllato da un'uscita di modulazione a larghezza di impulso a 24 V CC.

### **Sicurezza** **ATTENZIONE! Tensione elettrica!**

All'interno dell'apparecchio sono presenti componenti sotto tensione non protetti. Attenersi alle specifiche della norma VDE. Scollegare i cavi da montare dall'alimentazione elettrica e adottare tutte le misure necessarie per impedire un reinserimento accidentale. Non mettere in funzione l'apparecchio danneggiato. Spegnerne l'apparecchio e/o l'impianto e assicurarolo contro il reinserimento accidentale se si sospetta che non possa più essere garantito un funzionamento sicuro. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in modo conforme alle normative. In caso di modifiche improprie o mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, decade qualsiasi forma di garanzia. Dopo il disimballaggio, l'apparecchio deve essere immediatamente controllato per verificare la presenza di eventuali danni meccanici. In caso di danni da trasporto, informare tempestivamente il fornitore. L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente come installazione fissa, ovvero dopo essere stato montato, al termine di tutti gli interventi di installazione e di messa in funzione necessari e solo nel contesto previsto. Ekon srl declina ogni responsabilità per eventuali modifiche delle norme e degli standard intervenute dopo la pubblicazione delle istruzioni per l'uso.

## Dati tecnici

Parametri	Valore
Alloggiamento	Plastica
Colore	Bianco
Montaggio	sul filo M30 x 1,5 mm
Dimensioni	L x A x P / 48,4 x 44,3 x 52,5 mm 57,3 mm aperto
Peso	circa 100 g
Temperatura di esercizio	0°C a 60°C
Temperatura di stoccaggio	-25°C a 60°C
Alimentazione elettrica	24V CC
Potenza assorbita	1 W
Collegamento	2 x 0,75 mm <sup>2</sup> cavo PVC / 1 m lunghezza
Corsa dello stantuffo	4,0 mm
Tempo di regolazione/velocità di posizionamento	2 minuti
Forza dello stantuffo	100 N
Classe di protezione	IP54
Certificazioni	EN 60730-1

EN

## Product description

The **thermoelectric actuator** is used to open and close valves on heating circuit distributors of panel heating and panel cooling systems. The main area of application is the energy-efficient individual room control in the field of building services and building automation. It is controlled by a PWM output via 24V DC.

### **Security** **CAUTION! Electric voltage!**

The device contains unprotected live components. Observe the VDE regulations. Disconnect the cables to be installed from the power supply and take safety precautions against accidental switch-on. In case of damage do not start the device. Unplug the device or the plant from the power supply and take precautions against accidental switch-on as soon as you assume that operation of the unit under safe circumstances is no longer possible. The device is exclusively intended for appropriate use. Any improper use or non-observance of the operating instructions invalidates the right to claim under guarantee or warranty. After removing the packaging, check the condition of the unit to assure there is no mechanical damage. Inform the supplier immediately in case of transport damage. The unit is designed for fixed installations; this means that it can be used only mounted and after finishing all further installation and commissioning works, and only in the foreseen environment. Ekon is not liable for modifications of the applied norms and standards after the publication of the operating instructions.

## Technical data

Parameters	Value
Housing	Plastic
Color	White
Mounting	on thread M30 x 1,5 mm
Dimensions	W x H x D / 48,4 x 44,3 x 52,5 mm 57,3 mm when open
Weight	approx. 100 g
Operating temperature	0°C to 60°C
Storage temperature	-25°C to 60°C
Power supply	24V DC
Power consumption	1 W
Connection	2 x 0,75 mm <sup>2</sup> PVC cable / 1 m length
Plunger travel	4,0 mm
Actuating time/actuating speed	2 minutes
Force of the plunger	100 N
Protection class	IP54
Certifications	EN 60730-1

# Installationsanleitung / Istruzione di installazione / Installation guide

**1**

## DE Montage:

Montage erfolgt am vorgesehenen Gewinde an den Heizungsverteilern oder Heizkörpern. Am angeschraubten Adapter kann der thermoelektrische Stellantrieb aufgedrückt werden. Die Antriebe werden im halb offenen Zustand ausgeliefert um ein Abfriden an nicht fertigen Anlagen zu verhindern und **schließen erst zu 100% sobald die erste Inbetriebnahme durchgeführt wurde**. Der Zustand und die Funktion ist zu jeder Zeit durch die blaue Kennzeichnung gut sichtbar.

## IT Montaggio:

Si installa sulla filettatura prevista sui distributori di riscaldamento o sui radiatori. L'attuatore termoeletttrico può essere premuto sull'adattatore avvitato. Gli attuatori vengono consegnati in uno stato semiaperto per evitare il congelamento dei sistemi non finiti e **si chiudono solo al 100% se prima messa in servizio**. Lo stato e la funzione sono chiaramente visibili in ogni momento grazie alla marcatura blu.

## EN Mounting:

It is installed on the thread provided on the heating distributors or radiators. The thermoelectric actuator can be pressed onto the screwed-on adapter. The drives are delivered in a half-open state to prevent systems that are not finished from freezing and **only close 100% as soon as the first commissioning has been carried out**. The status and function is clearly visible at all times thanks to the blue marking.

## DE Lieferumfang:

- > Ventilantrieb
- > Adapter
- > Produktblatt

## IT Contenuti:

- > Valvola
- > Adattatore
- > Scheda tecnica

## EN Contents:

- > Valve actuator
- > Adapter
- > Product sheet

**2**

## DE Anschluss:

Der thermoelektrische Stellantrieb kann auf einem 24V PWM Ausgang angeschlossen werden. Diese sind an den Modulen/Controllern RIO29, RIO37, BASE R23; BASE R24 vorhanden. Ebenso kann er nach Wunsch an einem Relais Ausgang (potentialfrei) am RIO16 angeschlossen werden.

## IT Collegamento:

L'attuatore termoeletttrico può essere collegato a un'uscita PWM a 24V. Si trovano sui moduli/controllori RIO29, RIO37, BASE R23; BASE R24. Se lo si desidera, può anche essere collegato a un'uscita relè (a potenziale zero) su RIO16.

## EN Connection:

The thermoelectric actuator gets connected to a 24V PWM output. These are present on the modules/controllers RIO29, RIO37, BASE R23; BASE R24. If desired, it can also be connected to a relay output (potential-free) on the RIO16.

**3**

## DE Konfiguration:

Nach erledigtem Anschluss des thermoelektrischen Stellantriebs erfolgt die Konfiguration am myGEKKO Controller in den verschiedenen Heizsystemen. Hier wird in der IO-Konfiguration der Stellantrieb bei „Ventil 1 (PWM)“ einkonfiguriert.

## IT Configurazione:

Dopo aver completato il collegamento dell'azionamento della valvola termoeletttrica, la configurazione viene eseguita sul regolatore myGEKKO nei vari impianti di riscaldamento. Qui l'attuatore è configurato nella configurazione IO su „Valvola 1 (PWM)“.

## EN Configuration:

After the connection of the thermoelectric valve drive has been completed, the configuration is carried out on the myGEKKO controller in the various heating systems. Here the actuator is configured in the IO configuration at „Valve 1 (PWM)“.

